



DECEMBRE 2022 – 合掌造り, GASSHO-ZUKURI, UNESCO WORLD HERITAGE, GIFU AREA

Newsletter ESCP JAPON

Décembre 2022



EDITION 10

Nomikai le 9 décembre, chez Shinjuku Pigalle !

Editorial par Minoli

En ce dernier mois de l'année, quoi de mieux que de vous retrouver autour d'un joyeux nomikai-bonenkai (lire l'article de Kentaro san) pour célébrer ensemble cette année passée?



Venez chaleureusement faire connaissance et fêter la coutume, partager des petits plats japonais, des bières et du saké, relater vos nouvelles et vos envies, et vous faire conter quelques bribes du récent voyage en terres du Tohoku par Laurent, en compagnie des membres du bureau et des habitués.

Rendez-vous le vendredi 9 décembre à partir de 19h30 dans le petit restaurant au service sympathique que les fidèles connaissent déjà bien, le "Shinjuku Pigalle", 24 rue Condorcet 75009 <https://www.shinjukupigalle.com/>

Auriez-vous la gentillesse de confirmer votre venue par inscription en retour de l'invitation reçue par l'école afin de faciliter la réservation (ou nous écrire en cas de non réception, aux adresses en fin de newsletter) ?

A très bientôt les amis, faites passer le mot !

Minoli de Leyva

Un mot, la vie des Japonais 忘年会, Bo-nen kai



Au Japon également, la fin de l'année est la saison des fêtes et des réunions entre amis. L'une d'entre elles s'appelle « Bōnenkai ».

Collègues et amis se réunissent pour célébrer l'année qui va s'achever bientôt. Le mot comporte trois caractères : Bō 忘 signifiant oublier, Nen 年 signifiant année et Kai 会 signifiant réunion.

Le Kanji de Bō 忘 veut donc dire oublier. Il se compose de la partie supérieure symbolisant un mort allongé, et de la partie inférieure symbolisant la forme du cœur.

Nen 年 signifie un an. C'est une forme combinée de riz dans le champ se courbant avec le poids du grain dans sa partie supérieure et une forme de personne debout dans sa partie inférieure.

Kai 会 signifie une réunion. C'est une forme très simplifiée d'ingrédients mélangés dans un bol pour cuisiner. La partie supérieure représente le couvercle tandis que la partie inférieure est le bol. Le milieu, même s'il semble simple, en fait est censé représenter de nombreux ingrédients dans le bol.

Une réunion pour oublier l'année peut vous sembler un peu bizarre. Mais, il convient de

l'interpréter comme la volonté de relativiser les problèmes de l'année passée jusqu'à les oublier afin d'être prêt à faire face à ceux qui ne manqueront pas de se présenter l'année à venir.

<https://www.gaijinjapan.org/bonenkai-shinnenkai/>

Kentaro Takeno

Le coin de l'art et des artistes

Kimono 着物, de kiru et mono, littéralement « chose à porter [sur soi] »

Vous n'avez sans doute jamais vu ces kimonos, vous êtes conviés à l'exceptionnel, au musée du quai Branly - Jacques Chirac, du 22 nov. 2022 au 28 mai 2023.



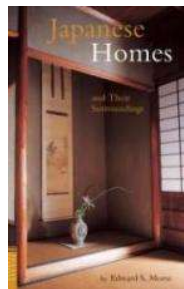
Choix remarquable des 200 pièces exposées, spectaculaire scénographie ! Un avant-goût en regardant les 20 photos de cette exposition visibles sur le site: <https://www.sortiraparis.com/arts-culture/exposition/articles/279325-kimono-la-splendide-exposition-du-musee-du-quai-branly-a-paris-nos-photos>

L'exposition est conçue par le Victoria and Albert Museum de Londres pour présenter le kimono sous toutes ses coutures, au travers des siècles et des continents.

Vous pouvez visualiser de nombreuses photos sur Google en cherchant: kimonos qui branly et aller à Images

Les maisons japonaises et leur environnement, Edward S. Morse

J'ai vu ce livre illustré de plus de 300 dessins remarquables de maisons japonaises et de tout ce qu'elles peuvent contenir, émanant de l'étonnant zoologiste américain Edward Sylvester Morse (1838-1925), qui a dressé un inventaire précis et indispensable de l'habitat japonais.



« Les maisons japonaises et leur environnement » de [Edward Sylvester Morse](#) chez [Kimé](#), 416 pages, traduction Marie Bugeon et Claude Bugeon, EAN 9782841740499, Parution française 01/11/1998 : https://www.persee.fr/doc/arasi_0004-3958_1997_num_52_1_1412_t1_0166_0000_1

Version en anglais : «Japanese Homes and Their Surroundings» Tuttle Publishing 2007, visualisation de 10 pages et illustrations : <https://www.amazon.fr/Japanese-Homes-Their-Surroundings-Edward/dp/4805308893>

Jean-Paul Rouillé

La revue littéraire Sekigahara, Julien Peltier

Le lecteur amateur d'histoire japonaise aura sans doute déjà croisé la route des trois unificateurs du Japon et du mythe qui les entoure: Oda Nobunaga, Toyotomi Hideyoshi et Tokugawa Ieyasu sont fameux pour avoir, chacun à leur façon, contribué à mettre fin à l'époque de guerres internes ayant frappé le Japon lors du Sengoku Jidai.

Le *Sekigahara* de Julien Peltier, auteur spécialisé dans les arts militaires et l'histoire japonaise, se penche ici sur la bataille du même nom qui marqua en 1600 le point culminant ainsi que le dénouement final de cette époque d'unification du Japon.

La mort du deuxième unificateur Toyotomi Hideyoshi laisse le pouvoir théorique aux mains de deux collègues de régence en attendant la majorité de son unique fils et héritier, Hideyori. Néanmoins, au sein de ces deux instances, un homme pèse de tout son poids tant son pouvoir économique et militaire est supérieur aux autres : Tokugawa Ieyasu, qui a fait de son fief d'Edo,

naguère une paisible bourgade, une forteresse riche au cœur d'une province prospère promise à un brillant avenir. Rapidement le torchon brûle entre le parti de Tokugawa et un parti de fidèles à l'ordre instauré par Hideyoshi, menant à une guerre ouverte décrite dans ce livre.



Le livre de Julien Peltier permet de retracer avec précision le déroulé de la campagne, cartes en couleur à l'appui et de mieux comprendre les motivations des nombreux daimyos ainsi que leurs allégeances changeantes. Les trahisons furent nombreuses lors de la campagne, loin de l'image d'honneur et d'indéfectible loyauté mise en avant dans le *Bushidō*.

L'auteur met ainsi à jour les passifs, tensions et liens d'amitié qui unissaient les seigneurs de ce temps et nous aide ainsi à mieux saisir leurs personnalités, brochant des portraits de passionnants personnages comme Konishi Yukinaga, daimyo chrétien demeuré loyal à son suzerain et à sa foi jusqu'au bout, refusant de se faire *seppuku* plutôt que de trahir ses convictions religieuses. Une annexe au livre liste heureusement les nombreux seigneurs, sans quoi le lecteur aurait vite pu être submergé par les patronymes (parfois changeants comme dans le cas de Tokugawa Ieyasu).

Sekigahara constitue donc un ouvrage très synthétique et dense avec ses 230 pages de texte, au point où l'on aurait presque souhaité que la plume de Julien Peltier se soit davantage attardée pour creuser encore les nombreux points abordés. Il reviendra au lecteur curieux de creuser ces épisodes comme la sanglante guerre de Corée trop souvent oubliée qui précéda de peu la campagne de Sekigahara ou encore le rôle ambigu de la veuve d'Hideyoshi lors de la campagne. Cela n'enlève toutefois rien à la qualité de l'ouvrage qui nous permet de revivre les derniers soubresauts de l'âge d'or des samourais, bientôt appelés à ranger les armes.

Sekigahara de Julien Peltier, 2020, 288p

Florent Blenck

Diplomatie, politique et relations internationales

Le pacifisme japonais est-il mort de sa belle mort ?

«Le pacifisme du Japon et des Japonais à l'épreuve des tensions actuelles en Asie de l'Est» est mon sujet de recherche à l'Inalco pour les mois et peut être les années à venir. J'aurai grand plaisir à échanger avec vous sur ce thème.

En attendant, dans un article récent, Ulv Hanssen, un chercheur et Professeur à Sôka Daigaku interroge : Is Japan's post war pacifism dead ?



Selon lui, l'objectif de porter le budget défense à 2% du PIB confirme que le pacifisme est mort. Avec deux collègues dès 2018, l'auteur avait déjà publié un tel titre de manière encore plus affirmative. Cet article

de qualité fait un petit retour historique sur la période depuis 1976, considéré comme le sommet du pacifisme japonais. Le 1% de l'époque portait d'une intention contraire à celle du 2% envisagé maintenant. Il était conçu à l'époque comme un vrai maximum avec un message au monde comme quoi le Japon n'irait pas au-delà. Les 2% à venir veulent à l'inverse prouver aux alliés, notamment américains, que le Japon est en marche vers un réarmement minimal. Brrr, que les temps ont changé !!!

<https://thediplomat.com/2022/07/is-japans-postwar-pacifism-dead/>

Laurent Lepez

COMITE DE REDACTION



Florent Blenck
florent.blenck@escpalumni.org
« La revue littéraire et cinématographique »



Jean-Paul Rouillé
jean-paul.rouille@escpalumni.org
« Le coin de l'art et des artistes »



Kentaro Takeno
kentaro.takeno@escpalumni.org
« Un mot, la vie des Japonais »



Laurent Lepez
Laurent.lepez@escpalumni.org
« Diplomatie, politique et relations internationales »



Minoli de Leyva
minoli.martinezdeleyva@escpalumni.org
Edito de ce n°, mise en maquette